



Plutarch

[古希腊] 普鲁塔克 著

席代岳 译



THE LIVES OF
THE NOBLE GRECIANS AND ROMANS

希腊罗马英豪列传 IV

菲洛佩门 | 弗拉米尼努斯
皮洛士 | 马略 赖山德 | 苏拉

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社



希腊罗马英豪列传 IV

菲洛佩门 | 弗拉米尼努斯
皮洛士 | 马略 赖山德 | 苏拉

[古希腊] 普鲁塔克 著

席代岳 译

全国百佳图书出版单位
 时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊罗马英豪列传. 第4册/(古希腊)普鲁塔克著;席代岳译. —合肥:安徽人民出版社, 2012. 7

ISBN 978-7-212-05325-3

I. ①希… II. ①普… ②席… III. ①历史人物-列传-古希腊②历史人物-列传-古罗马 IV. ①K835.450.2②K835.460.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第165040号

希腊罗马英豪列传. 第4册 (古希腊)普鲁塔克著;席代岳译

出版人:王亚非 胡正义 周殿富

选题策划:武学

责任编辑:武学 黄磊

责任校对:宋春

责任印制:刘银

装帧设计:朱氓

出版:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>
合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场8楼
邮编:230071

发行:北京时代华文书局有限公司
北京市东城区安定门外大街136号皇城国际大厦A座8楼
邮编:100011
电话:010-64267120, 010-64266769

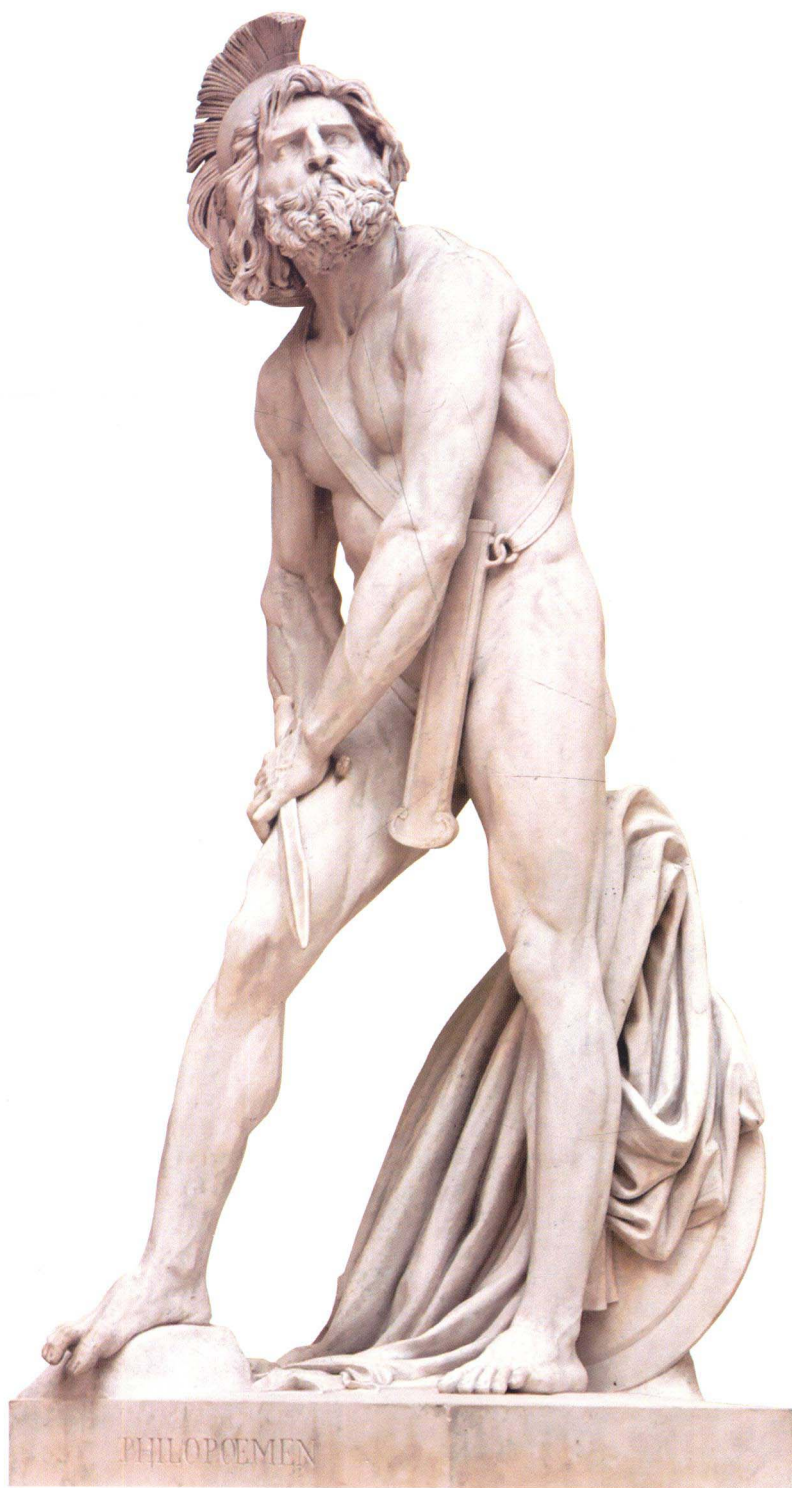
印制:北京亚通印刷有限责任公司 电话:010-52891770
(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:695×995 1/16 印张:16.5 字数:220千字
版次:2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

ISBN 978-7-212-05325-3

定价:20.00元

版权所有,侵权必究



菲洛佩门雕像。

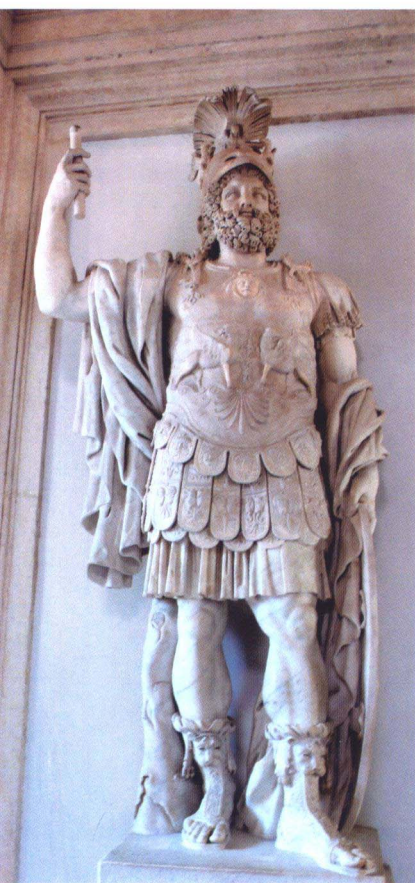
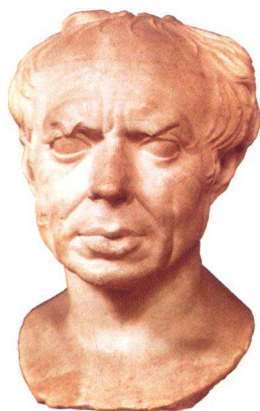


1 弗拉米尼努斯金币。

2 弗拉米尼努斯头像。

3 雅典卫城巴台农神庙，雅典卫城最重要的主体建筑，坐落在卫城的最高处。“巴台农”原意为“处女宫”，因它祀奉的雅典娜女神是处女，故又称“雅典娜处女庙”。它建于447B.C.—432B.C.。



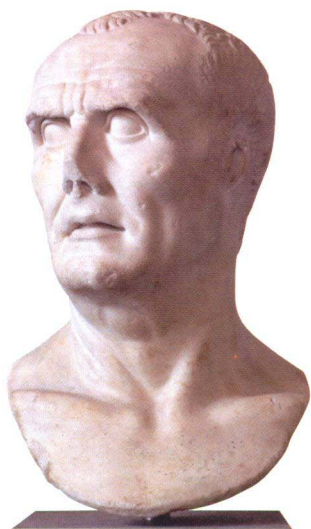


1 2
3

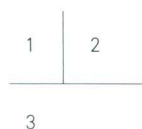
1 皮洛士头像。

2 该犹斯·马略头像。

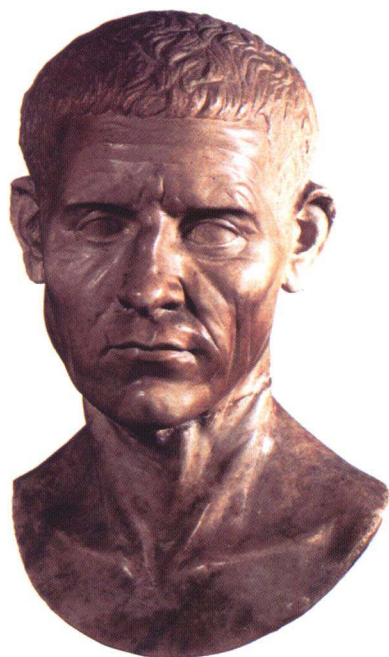
3 皮洛士全身像，大理石，约公元1—2世纪，高360厘米，现存于罗马。



希腊罗马英豪列传



- 1 该犹斯·马略头像。
- 2 该犹斯·马略钱币。
- 3 皮洛士头像。

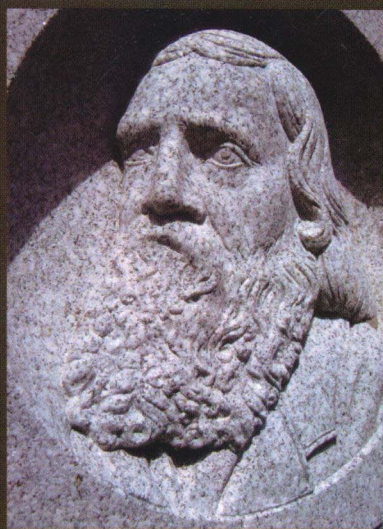
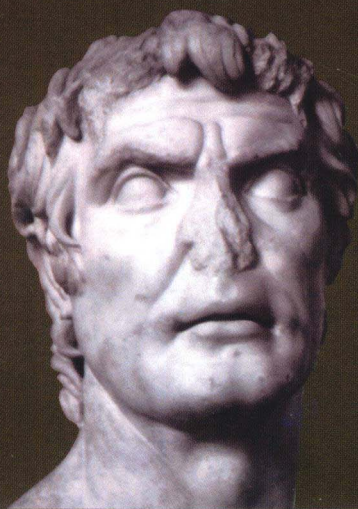


希腊罗马英豪列传

1 苏拉头像一。大理石，公元前1世纪，37厘米高，现存于威尼斯国家考古博物馆。

2 苏拉头像二。

3 赖山德花岗岩浮雕。



古罗马建筑雕塑细部。



目 次

第十篇 中兴复国者 1

 第一章 菲洛佩门(Philopoemen) 3

 第二章 弗拉米尼努斯(Flamininus) 29

 第三章 菲洛佩门与弗拉米尼努斯的评述 58

第十一篇 功败垂成者 61

 第一章 皮洛士(Pyrrhus) 63

 第二章 该犹斯·马略(Caius Marius) 110

第十二篇 暴虐统治者 167

 第一章 赖山德(Lysander) 169

 第二章 苏拉(Sylla) 206

 第三章 赖山德与苏拉的评述 256

— 第十篇 —

中兴复国者



第一章

菲洛佩门 Philopoemen

252B. C.—182B. C., 麦加洛波里斯的将领和政治家，赢得多次会战的胜利，组成亚该亚联盟，使得希腊有能力抗拒罗马拥有的优势。

1

曼蒂尼(Mantineia)^①有位家世显赫和拥有权势的人士名叫克伦德(Cleander)，后来气运乖戾陷入逆境，离开自己的家园前往麦加洛波里斯(Megalopolis)^②定居。他所以能在那里安顿下来，主要靠着能与克劳吉斯(Craugis)维持深厚的友谊。克劳吉斯是菲洛佩门(Philopoemen)的父亲^③，无论就各方面来说都是极其卓越的人物。当他的朋友在世的时候，克伦德只要提出需求都能获得满足，等到克劳吉斯亡故，为了回报他的恩情照顾留下的孤儿。菲洛佩门受到克伦德的教诲，就像荷马所说阿喀琉斯接受斐尼克斯(Phoenix)的指导^④一样，幼年时期就铸造出崇高和宏伟的性向。

等到他度过懵懂无知的童稚岁月，伊克迪穆斯(Ecdemus)和笛摩法尼斯(De-

① 曼蒂尼据有伯罗奔尼撒半岛的中央位置，是阿卡底亚地区最大的城市，斯巴达在它的东南方约 80 公里，这两个城市始终势不两立。

② 麦加洛波里斯是阿卡底亚地区的城市，位于斯巴达的西北方约 50 公里。

③ 马可·奥勒留·安东尼(Marcus Aurelius Antoninus)皇帝在位期间，鲍萨尼阿斯(Pausanias)是希腊的旅行家和地理学家，著有《希腊风土志》，介绍各地的风土人物和历史掌故，说是特基亚有一座菲洛佩门的雕像，上面刻着他是克劳吉斯之子，同时当代的谚语上面提到克劳吉斯的名字。

④ 荷马《伊利亚特》第 9 章第 438 ~ 450 行提到这段轶事。

mophanes)^①成为负主要责任的家庭教师，这两位都是麦加洛波里斯人^②，成为柏拉图学派的门下弟子和阿昔西劳斯(Arcesilaus)^③的友人，将习得的哲学原则用于国家的事务，成为当代首领风骚的义士。他们领导民众起义杀死亚里斯托迪穆斯(Aristodemus)^④，推翻暴政使国家重获自由；后来协助阿拉都斯(Aratus)将僭主奈柯克利(Nicoles)驱离西赛昂^⑤。塞伦人(Cyreneans)^⑥的城市处于极其混乱和骚动的状况，他们接受请求从海路赶往，建立绩效优良的政府和受到全民拥戴的共和国。在这些备受赞誉的重大工作之中，他们认为对菲洛佩门的教育最有价值，使他受到哲学的熏陶等于给希腊人带来莫大的福利。

菲洛佩门受到所有希腊人(虽然希腊已进入衰老时期，在为数众多和出身高贵的领袖人物当中，他们认为菲洛佩门的作为有后来居上之势)的垂青，已经到不可思议的程度，获得的光荣更增加他的权势。有位罗马人对他赞誉备至，说他是绝无仅有的希腊人；从此希腊不再产生伟大的人物，没有人够资格拥有“最后的希腊人”^⑦这个称呼。

2

他的容貌并非像很多人所想那样丑陋不堪^⑧，我们可以看到他仍旧留存在德

-
- ① 根据鲍萨尼亚斯的说法，这两个人是伊克迪卢斯(Ecdelus)和麦加洛法尼斯(Megalophanes)，要是用原来的名字好像是传说中的人物。
 - ② 鲍萨尼亚斯的著作中发现菲洛佩门简单的传记，从而得知他生于奥林匹克142会期第1年即252B. C。
 - ③ 阿昔西劳斯是柏拉图学院的创始人之一，特别重视基础教育，在这方面有很多的著作，阐明他的学说和观念，均已失传。
 - ④ 亚里斯托迪穆斯是梅西尼亚对抗斯巴达的英雄人物，710B. C. 成为国王；这位僭主借用他的名字进行统治。
 - ⑤ 西赛昂位于伯罗奔尼撒半岛的北部，濒临科林斯湾，是亚该亚地区主要的城市。
 - ⑥ 塞伦又称塞伦尼亚，位于利比亚东部的肥沃地带，是阿非利加的谷仓，塞伦城建立于630B. C.，原来是提拉人(Thera)的殖民地。
 - ⑦ 本书第二十三篇《阿拉都斯》第24节提到罗马人对他的赞誉之辞。
 - ⑧ 鲍萨尼亚斯提到菲洛佩门的面目狰狞，令人望之生畏，同时还说他的身材魁伟而且力大无穷，远非伯罗奔尼撒人所能望其项背。

尔斐的雕像。所以会出现奇特的误会，那是麦加拉一位女主人，接待他的时候发生的传闻，据说完全在于他平易近人的个性，以及衣着过分简朴使然。女主人获得通知，说她的丈夫外出之际，有位亚该亚的将领会来到她的家里，应该妥善接待并且尽快供应晚餐。菲洛佩门在所说的时刻来到，身上穿一件很普通的斗篷，她认为他不过是派来打前站的随员，吩咐他帮忙做一些家事。他就脱下身上的斗篷，用斧头劈开供作燃料的木头。丈夫回家看到他在做事，赶紧问道：“啊！菲洛佩门！这是怎么一回事？”他用惯常的多里克土腔回答道：“其貌不扬的人总要多吃点苦头！”

提图斯·弗拉米尼努斯拿他的长相开玩笑，有一天说他的四肢非常匀称而且利落，只是看不到肚子；他的腰围的确很纤细。戏谑之辞的真正含意是说他的处境相当贫困，纵然有优秀的骑兵和步卒，却经常缺乏经费可以拿来酬劳他们，或者作为支付粮饷之用。这是在谈到菲洛佩门的时候，耳熟能详的传闻轶事。

3

他的性格热爱荣誉和名声，这方面的武德已经无畏于任何敌手，始终拿伊巴明诺达斯(Epaminondas)^①作榜样，在积极进取、睿智明达和廉正不阿等方面要迎头赶上，只是他那火爆的脾气，没有能像伊巴明诺达斯可以达到和蔼可亲、泰然自若和仁民爱物的境界，使得他的武功比起文治更能效法先贤的举措。他从幼年时代开始对于军人的生活有强烈的爱好，凡是与军事有关的事务都愿意学习和实践履行，对于操练马匹和熟悉武器保持极大的兴趣。因为他天生的条件适合角力，他的朋友和导师也都劝他加强这项体育活动的训练，这时他首先要想知道是否会妨害他成为一个优秀的军人。

① 伊巴明诺达斯是底比斯的将领和政治家，公元前4世纪最伟大的人物之一，琉克特拉会战和曼蒂尼会战打败斯巴达人，结束斯巴达在希腊的霸权，他在362B. C. 作战受伤逝世，接着才有马其顿的崛起和亚历山大的征服行动。

他们告诉他实情，两种训练方式完全不同，无论是身体的状况、生活的要求都有很大的差异，彼此之间会产生不利的影响。专业的角力家要有充分的睡眠和丰富的饮食，按照规定的时间进行练习和休息，任何微小的疏失或违反正常的要求都会使他功亏一篑。然而士兵应该训练自己适应各种不同的变化和不合常规的处境，特别是要使自己能忍受饥饿，就是丧失睡眠也不致带来多大的困扰。菲洛佩门听到这番议论以后，放弃角力的练习并且加以嘲笑，等到成为将领以后，用可能想像得到的谴责和羞辱来反对这项运动，他的着眼是任何体能项目除非有利于战争的遂行，否则就毫无用处，并且规定即使在运动会竞赛任何人不得有搏斗的项目。

4

菲洛佩门成年脱离监护人和家庭教师的管制，开始全副武装从事寇边的行动，集结的市民同胞为了抢劫和掠夺对拉栖戴蒙人发起袭击。他通常在进军的时候位于先头，收兵返营留在队尾断后。等到没有出战无事可做，他磨练自己的身体使它能够适应艰苦的状况，就用狩猎来加强体能和活力，或是在他的田地上卖力工作。他有一处收益不错的产业，离开市镇大约有 20 弗隆，几乎每天的午餐和晚餐以后都会前去耕作和巡视，等到夜晚随便找一个草垫，倒下就像一个辛劳的工人立刻入睡。黎明即起与他的手下在葡萄园除草或者犁田整地，接着再回到市镇，把剩下的时光与他的朋友和官员用来处理公务。

他参加战争的时候会安排马匹和武器，赎回被俘人员。他用正常的方式像是耕种^①，努力改进产业的状况，绝不会摆出草率从事的心态，把管理自己的财产视为严肃的责任，不受任何诱惑做出损害别人的行为。他花费很多时间训练辩才

① 哥伦美拉(Columella)认为农学和哲学互为表里，不仅是实用的学问同样可以发人深省，契合自然之道达到天人合一的境界。

和研究哲学，慎选需要浏览的作品，唯一关心的事情是在德行上面有所进益。荷马的著作所描述的情节，他注意的对象是那些使读者能激发英勇气概的人物。

有关其他的书籍，他对伊凡吉卢斯(Evangelus)的战术学和注释下了很大的功夫^①，只要稍有闲暇他乐于阅读亚历山大大帝战史，他认为学习的目的在于能够正确指导尔后的作战行动，不是作为消遣或闲聊之用。即使思考军事问题应该避免纸上谈兵，要在现地证实理论的合理可行。他借着旅行检验他的想法并且考量相关的情况，与随伴的人员讨论陡峭的山地和崎岖的地面，对战术行动所带来的困难。如何针对河川、堑壕和隘道的特性，在行军中运用密集队形或是疏散队形，以及在会战之际排出最有利的阵式。实在说他从军事行动和战争作为获得极大的乐趣，愿意献身这方面的工作，当成实践各种德行最具特色的手段和方式，任何人无法拥有士兵的体格和技能就会受到严厉的谴责，认为是共和国的懒汉和寄生虫。

5

当他 30 岁那一年，拉栖戴蒙人的克利奥米尼斯(Cleomenes)王^②夜间对麦加洛波里斯发起奇袭，击溃守备部队，进入城市夺取集会的市场。菲洛佩门听到警报前来救援，拿出绝望中的勇气奋战到底，还是无法把敌军赶到城外；他想尽办法要使得市民有机会逃走，于是率领人员抵抗追兵，竭尽努力才击退克利奥米尼斯，这时他不仅损失自己的坐骑，身上还有几处伤口，趁着混乱才能脱离，成为撤退行动中殿后掩护的人。

① 2 世纪的罗马学者阿里安著有《亚历山大大帝传》，写过很多战术和用兵方面的论述，曾经提到他看过伊凡吉卢斯的著作，认为都是纸上谈兵，很多地方异想天开，根本不切实际。

② 斯巴达国王克利奥米尼斯三世(236B. C.—219B. C.)，223B. C. 洗劫麦加洛波里斯，时为奥林匹克 139 会期第 2 年。